

一、許可與Philips Electronics Hong Kong Limited訂立「影像設備維修保養」工作的執行合同，金額為\$1,302,763.90(澳門幣壹佰叁拾萬貳仟柒佰陸拾叁元玖角)，並分段支付如下：

2003年 .....	\$ 651,381.90
2004年 .....	\$ 651,382.00

二、二零零三年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟編號07.10.00.00.05、次項目4.021.040.01之撥款支付。

三、二零零四年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、二零零三年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零三年三月二十日

行政長官 何厚鐸

**第78/2003號行政長官批示**

鑑於判給長城保安物業管理有限公司向教育暨青年局屬下單位提供保安管理服務的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第30/89/M號法令修改的十二月十五日第122/84/M號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與長城保安物業管理有限公司訂立向教育暨青年局屬下單位提供保安管理服務的執行合同，金額為\$5,140,144.20(澳門幣伍佰壹拾肆萬零壹佰肆拾肆元貳角)，並分段支付如下：

2003年 .....	\$ 2,340,925.80
2004年 .....	\$ 2,799,218.40

二、二零零三年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第五章「教育暨青年局」的第一、第三及第四組內的經濟分類02.03.02.02「設施之其他負擔」帳項之撥款支付。

1. É autorizada a celebração do contrato com a Philips Electronics Hong Kong Limited, para a prestação dos serviços de «Manutenção do Equipamento de Imagiologia», pelo montante de \$ 1 302 763,90 (um milhão, trezentas e duas mil, setecentas e sessenta e três patacas e noventa avos), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2003 .....	\$ 651 381,90
Ano 2004 .....	\$ 651 382,00

2. O encargo, referente a 2003, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.10.00.00.05, subacção 4.021.040.01, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. O encargo, referente a 2004, será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2003, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

20 de Março de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 78/2003**

Tendo sido adjudicada à Grande Muralha — Serviços de Gestão e Segurança de Propriedades, Lda., a prestação de serviços de segurança aos organismos dependentes e subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Grande Muralha — Serviços de Gestão e Segurança de Propriedades, Lda., para a prestação de serviços de segurança aos organismos dependentes e subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, pelo montante de \$ 5 140 144,20 (cinco milhões, cento e quarenta mil, cento e quarenta e quatro patacas e vinte avos), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2003 .....	\$ 2 340 925,80
Ano 2004 .....	\$ 2 799 218,40

2. O encargo, referente a 2003, será suportado pelas verbas inscritas nas divisões 01, 03 e 04 do capítulo 5.º «Direcção dos Serviços de Educação e Juventude», rubrica «outros encargos das instalações», com a classificação económica 02.03.02.02 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

三、二零零四年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、二零零三年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零三年三月二十日

行政長官 何厚鏞

### 第 79/2003 號行政長官批示

鑑於判給 CONSULGAL, Consultores de Engenharia e Gestão, S.A. 及 CONSULASIA - Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada 執行「澳門國際機場污水處理站設計建造工程的協調及監察」工作的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改的十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與 CONSULGAL, Consultores de Engenharia e Gestão, S.A. 及 CONSULASIA - Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada 訂立「澳門國際機場污水處理站設計建造工程的協調及監察」工作的執行合同，金額為 \$ 1,659,600.00（澳門幣壹佰陸拾伍萬玖仟陸佰元整），並分段支付如下：

2003 年 .....	\$ 922,000.00
2004 年 .....	\$ 737,600.00

二、二零零三年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟編號 07.06.00.00.04、次項目 8.044.044.02 之撥款支付。

三、二零零四年之負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、每年在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零三年三月二十日

行政長官 何厚鏞

3. O encargo, referente a 2004, será suportado pelas verbas correspondentes, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2003, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

20 de Março de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 79/2003

Tendo sido adjudicada às empresas CONSULGAL, Consultores de Engenharia e Gestão, S.A. e CONSULASIA — Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada, a prestação dos serviços de «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção de Projecto e Construção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Aeroporto Internacional de Macau», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com as empresas CONSULGAL, Consultores de Engenharia e Gestão, S.A. e CONSULASIA — Consultores de Engenharia e Gestão, Limitada, para a prestação dos serviços de «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção de Projecto e Construção da Estação de Tratamento de Águas Residuais do Aeroporto Internacional de Macau», pelo montante de \$ 1 659 600,00 (um milhão, seiscentas e cinquenta e nove mil e seiscentas patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2003 .....	\$ 922 000,00
Ano 2004 .....	\$ 737 600,00

2. O encargo, referente a 2003, será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.06.00.00.04, subacção 8.044.044.02, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. O encargo, referente a 2004, será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2003, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

20 de Março de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.